



ES.TR2 Theme 2.2: Healthy living and lifestyle - Translation

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 35 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Question 1 asks you to translate sentences from Spanish into English. Question 2 asks you to translate sentences from English into Spanish; part (a) can be addressed to one person informally or formally, and parts (d) and (e) require Higher-tier structures (the conditional and the subjunctive). Question 3 asks you to translate a short connected passage from Spanish into English.

1 Translate these sentences into English.

(a) Intento comer sano, pero a veces como demasiada comida basura. (2)

(b) Mi madre hace ejercicio todos los días para mantenerse en forma. (2)

(c) El mes pasado dejé de fumar porque quería mejorar mi salud. (2)

(d) Antes dormía muy poco, pero ahora duermo ocho horas cada noche. (3)

(e) He empezado a hacer yoga y me siento mucho más relajado. (3)

(Total for Question 1 is 12 marks)

2 Translate these sentences into Spanish.

(a) You should drink plenty of water every day. (2)

(b) We used to eat a lot of sugar, but now we try to eat more healthily. (2)

(c) Last year, I joined a gym to get fitter. (2)

(d) If I ate less junk food, I would feel healthier. (3)

(e) Doctors recommend that people sleep at least eight hours a night. (3)

(Total for Question 2 is 12 marks)

3 Translate this passage into English.

(a) Hace dos años, llevaba una vida bastante estresante: trabajaba demasiado y casi nunca hacía ejercicio. **(3)**

(b) Un día decidí cambiar mi rutina y empecé a correr tres veces por semana. **(3)**

(c) Ahora duermo mejor y me siento más tranquilo. **(3)**

(d) Sin embargo, sé que todavía tengo que reducir el estrés en el trabajo. **(3)**

(Total for Question 3 is 12 marks)

Mark scheme · ES.TR2 Theme 2.2: Healthy living and lifestyle - Translation

Question 1

- (a) **B1** 'I try to eat healthily' for Intento comer sano
- (a) **B1** 'but sometimes I eat too much junk food' for pero a veces como demasiada comida basura
- **(a) Answer: I try to eat healthily, but sometimes I eat too much junk food.**
- (b) **B1** 'My mother exercises every day' oe 'does exercise' for Mi madre hace ejercicio todos los días
- (b) **B1** 'to stay fit' oe 'keep fit' for para mantenerse en forma
- **(b) Answer: My mother exercises every day to stay fit.**
- (c) **B1** 'Last month I gave up smoking' oe 'stopped smoking' for El mes pasado dejé de fumar
- (c) **B1** 'because I wanted to improve my health' for porque quería mejorar mi salud
- **(c) Answer: Last month I gave up smoking because I wanted to improve my health.**
- (d) **B1** 'Before, I used to sleep very little' oe 'I didn't use to sleep much' for Antes dormía muy poco
- (d) **B1** 'but now I sleep eight hours' for pero ahora duermo ocho horas
- (d) **B1** 'every night' for cada noche
- **(d) Answer: Before, I used to sleep very little, but now I sleep eight hours every night.**
- (e) **B1** 'I have started doing yoga' for He empezado a hacer yoga
- (e) **B1** 'and I feel much more relaxed' for y me siento mucho más relajado
- (e) **B1** correct comparative 'much more relaxed'
- **(e) Answer: I have started doing yoga and I feel much more relaxed.**

Question 2

- (a) **B1** 'Debes beber mucha agua' (tú) OR 'Debe beber mucha agua' (usted) - both credited, since the English 'you' does not specify register
- (a) **B1** 'cada día' - allow 'todos los días'
- **(a) Answer: Debes beber mucha agua cada día.**
- (b) **B1** 'Comíamos mucho azúcar' - imperfect
- (b) **B1** 'pero ahora intentamos comer más sano' - present
- **(b) Answer: Comíamos mucho azúcar, pero ahora intentamos comer más sano.**
- (c) **B1** 'El año pasado, me apunté a un gimnasio' - preterite reflexive apuntarse a
- (c) **B1** 'para ponerme en forma' - allow 'para estar más en forma'
- **(c) Answer: El año pasado, me apunté a un gimnasio para ponerme en forma.**
- (d) **B1** 'Si comiera menos comida basura' - imperfect subjunctive of comer
- (d) **B1** 'me sentiría' - conditional of sentirse
- (d) **B1** 'más sano' - allow 'más saludable'
- **(d) Answer: Si comiera menos comida basura, me sentiría más sano.**
- (e) **B1** 'Los médicos recomiendan que' - recommend that, triggers the subjunctive
- (e) **B1** 'la gente duerma' - present subjunctive of dormir (stem change o to ue), agreeing with the singular 'la gente'
- (e) **B1** 'al menos ocho horas por noche' - allow 'cada noche'
- **(e) Answer: Los médicos recomiendan que la gente duerma al menos ocho horas por noche.**

Question 3

- (a) **B1** 'Two years ago, I led a fairly stressful life' for Hace dos años, llevaba una vida bastante estresante
- (a) **B1** 'I worked too much' for trabajaba demasiado
- (a) **B1** 'and hardly ever exercised' for y casi nunca hacía ejercicio
- **(a) Answer: Two years ago, I led a fairly stressful life: I worked too much and hardly ever exercised.**
- (b) **B1** 'One day I decided to change my routine' for Un día decidí cambiar mi rutina
- (b) **B1** 'and started running' for y empecé a correr
- (b) **B1** 'three times a week' for tres veces por semana
- **(b) Answer: One day I decided to change my routine and started running three times a week.**
- (c) **B1** 'Now I sleep better' for Ahora duermo mejor
- (c) **B1** 'and I feel calmer' for y me siento más tranquilo
- (c) **B1** correct comparative forms (mejor, más tranquilo)
- **(c) Answer: Now I sleep better and I feel calmer.**
- (d) **B1** 'However, I know that' for Sin embargo, sé que
- (d) **B1** 'I still have to reduce stress' for todavía tengo que reducir el estrés
- (d) **B1** 'at work' for en el trabajo
- **(d) Answer: However, I know that I still have to reduce stress at work.**